

Memòria 2020



dos mil vint-i-un

Memòria

Informe de la presidenta	5
Informe del vicepresident del Principat	7
Informe del vicepresident de les Illes	10
Informe de la vicepresidenta del País Valencià	13
Informe del secretari	18
Informe del tresorer	23
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2020	25
Balanç de situació a 31 de desembre de 2020	28
Programa d'activitats 2020	30
Projecte d'activitats 2021	37

Informe de la presidenta

Bel Olib

Si és en els moments difícils en què és més evident qui tens al teu costat, podem dir que el 2020, un dels anys col·lectivament més durs dels darrers temps, ha evidenciat que l'AELC té bons companys de viatge: hem superat els 1.600 socis i continuem creixent. Per la nostra banda, hem buscat també maneres de fer-vos saber que hi som si us calem, amb diferents actuacions.

Després d'una enquesta per veure quina era la situació, vam decidir impulsar, d'una banda, la creació de mesures d'ajuda directa als que ho necessitessin, amb la borsa de professionals i la convocatòria de projectes proposats pels socis. Hem pogut atendre pràcticament totes les sol·licituds i n'han sorgit iniciatives interessantíssimes que enriqueixen, sens dubte, la bateria d'actes organitzats per l'AELC.

D'altra banda, hem proposat uns cursos de formació a distància per a professionals que han tingut tan bona rebuda que es repetiran també al llarg de 2021, amb temes que van des de la correcció fins a la promoció a les xarxes, passant per la negociació de contractes. Malgrat els inconvenients evidents de no poder trobar-nos cara a cara, el fet d'oferir-los en format virtual ha permès que s'hi apuntés gent d'arreu.

Finalment, hem continuat treballant conjuntament amb les institucions per millorar i atendre les necessitats d'autors i traductors. CEDRO ha ofert ajuts d'emergència, la ILC ha duplicat els imports dels ajuts a la creació i la traducció, que ara s'articulen en forma de beques, i l'Ajuntament de Barcelona ha transformat

(puntualment) els Premis Ciutat de Barcelona en beques a artistes i creadors.

A les penúries derivades de la pandèmia mundial hi hem d'afegir la lluita per la llibertat d'expressió dins un estat en què continua vigent la llei mordassa, en què es condemnen artistes per expressar-se, en què el que hauria de ser legítima discussió política s'esclafa amb tot el pes de la llei més injusta.

Tot i ser una època duríssima en què hem viscut de prop la pèrdua i les dificultats, us hem tingut al nostre costat amb cada iniciativa que us hem proposat. Per això us volem donar les gràcies, alhora que recordem els que ens han deixat enguany.

Amb tota la força que ens donem entre tots, continuarem lluitant.

Informe del vicepresident del Principat

Jordi Martín Lloret

La sensació és que l'any 2020 només va existir fins a la primera setmana de març. El dissabte 7 d'aquell mes els traductors ens tornàvem a aplegar un cop més al CCCB per celebrar el nostre ofici, en el marc del XXVIII Seminari sobre la Traducció a Catalunya, aquest cop dedicat a uns altres professionals que fan que la nostra feina brilli més: els correctors. En Raül Garrigasait ens va oferir una conferència magistral amb el títol «Guardians i traficants (de paraules)», i tot seguit vam assistir a una conversa entre en Miquel Cabal i dues traductores correctores ben reconegudes: la Marta Marfany i la Tina Vallès. A la taula rodona «Si li toco això, li farà mal?», l'Odile Arqué, la Josefina Caball i l'Anna Soler-Horta, moderades per un servidor, van coincidir en la necessitat d'una bona comunicació entre els tres vèrtexs del triangle format per la traductora, la correctora i l'editora. La «foto de família» ja tradicional al pati del CCCB s'ha convertit en el testimoni visual de l'últim acte organitzat per l'AELC amb més de dues-centes persones i sense mascaretes ni distància de seguretat. La setmana següent, el món es va aturar i, com ja sabeu prou, des d'aleshores el confinament i les restriccions per combatre els contagis de Covid-19 ens han marcat la vida social i cultural.

Amb tot, des de l'Associació hem procurat mantenir totes les activitats previstes, ja fos de manera virtual o presencial. Una de les iniciatives que vam portar a terme per continuar fent difusió cultural «des de casa» va ser el programa de podcasts «Parlem de literatura?», un cicle de converses amb Anna Casassas, Lara Díez, Pol Galofre, Pere Gomila, Laura López Granell, Jordi de Manuel, Bel

Olid, Anna Pantinat, Ponç Pons, Ricard Ruiz Garzón, Muriel Villanueva i qui signa aquest informe. Del 14 al 17 d'abril va tenir lloc el cicle «Llegeix i menteix. Quatre veritats i una mentida sobre obres de literatura catalana», i el 17 es va presentar el poemari guanyador del II Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra, amb la Chantal Poch i en Marc Rovira.

Al juliol vam celebrar el II Seminari de Teatre, coordinat per Carles Batlle i el nostre company de junta Sebastià Portell. En aquesta edició hi van participar Sergi Belbel, Jordi Casanovas, Toni Casares, Josep Ramon Cerdà, Aina de Cos, Lara Díez Quintanilla, Victoria Szpunberg i Núria Vizcarro.

Del 8 a l'11 d'octubre, quan ja teníem a sobre l'ombra de la segona onada, es va celebrar la tercera edició del QLit, el festival de literatura queer de l'AELC, comissariat per la Bel Olid, en Sebastià Portell i en Ricard Ruiz Garzón, amb Lucia Aliagas Picazo, Blanca Busquets, Mireia Calafell, Antonina Canyelles, Guillem Clua, Elpidio Domínguez, Eduard Escoffet, Marina Espasa, Isaias Fanlo, Anna Guitart, Gonzalo Hermo, Laura Huerga, Maggie Nelson, Arnau Nonell, Maria Antònia Massanet, Biel Mesquida, Esteve Miralles, Àngels Moreno, Bel Olid, Sebastià Portell, Magda Polo Pujadas, Jose Luís Ponce, Rosa Rey, Ricard Ruiz Garzón, Lluís Maria Todó i Ricard Vela. El 15 del mateix mes, en el marc del festival Barcelona poesia, va tenir lloc el recital «La ciutat salvatge», amb Daniel Busquets, Bel Granya, Maria Antònia Massanet, Cèlia Sánchez-Mústich, Chantal Poch i Jordi Valls. I el dia 17, el II Seminari de Gèneres Fantàstics, coordinat per en Ricard Ruiz Garzón, amb Marc Pastor, Salvador Macip, Inès Macpherson, Neil Harbisson, Moon Ribas, Muntsa Mimó, Naia Terra, Carme Torras i Ricard Solé.

El novembre i el desembre van ser mesos de reciclatge per als socis, gràcies als cursos virtuals organitzats des de l'Associació: Fiscalitat dels escriptors, amb Susana Huertas; Contractació, amb Carlota Torrents; Disseny i literatura, amb Víctor Garcia Tur; Xarxes socials per a autors, amb Neus Chordà; Adaptació d'activitats a formats virtuals, amb Montserrat Peñarroya, i Repàs de la GIEC, amb Marta Marfany.

D'altra banda, al final del 2020 també s'ha engegat el programa de dinamització de l'activitat professional, adreçat especialment als socis de l'AELC que s'hagin trobat en una situació vulnerable, que hagin patit una reducció dels ingressos o l'ajornament d'actes remunerats. Al Principat hem estrenat el programa amb les «Exploracions Literàries en Terres de Cruïlla» coordinades pel Carles Molins i amb Emili Gil, Begonya Mezquita i Manel Rodríguez-Castelló, «Els silencis de la maternitat», coordinada per Esther Vivas, amb Anna Gual i Marta Orriols, i «La consciència de si mateixes i la seva autoestima en dues dones», coordinada per M. Núria Valls, amb Marta Caño i Roser Caño.

I al desembre es van celebrar el III Certamen Art Jove de poesia Salvador Iborra, amb Dídac Ballester, Laia Malo, Diogo Nunes, Bel Olid, Sebastià Portell i Alona Vinç; el «Fons d'armari de literatura infantil», amb Maria Cirera, Germán Machado i Xavier Salomó, «Segon origen: la petja de Manuel de Pedrolo en escriptors del segle XXI», amb Quim Gómez, Eduard Martí, Muntsa Mimó, Elena Polanco i Cristina Xifra, i el «Debat a tres; desidealització de la vida a pagès en la literatura», amb Anna Ballbona, Miquel Martín, Pep Coll i Jordi Romeu.

Encara no sabem si durant el 2021 s'erradicarà per sempre o no el virus, però el que sí que sabem i podem assegurar és que, passi el que passi, l'AELC continuarà al servei dels seus socis amb tots els recursos que tingui a l'abast.

Informe del vicepresident de les Illes

Pau Vadell i Vallbona

Enguany la situació pandèmica que ens va sobrevenir dins el mes de març ha marcat tota l'activitat de l'Associació. La pandèmia encara dura i les conseqüències i seqüeles es deixaran sentir encara alguns anys. La manca de presencialitat ha aturat molta activitat, presentacions de llibres, cicles, fires de llibres, etc., però ha activat la solidaritat i l'esforç de molta gent per fer més planer el camí pel desert. Han estat moltes les hores invertides per aconseguir de les institucions ajuts i mesures per apaivagar el dolor del món cultural en general. A part d'aquesta tasca i d'aconseguir de les institucions mesures de protecció al sector, la mateixa Associació ha posat en marxa una sèrie de programes i activitats encaminats a activar els socis i donar-los suport en aquests moments tan difícils.

Encara inconscients del perill que s'acostava, les activitats del 2020 s'iniciaren amb una novetat a les Illes. Amb l'estrena de Damià Rotger com a vocal de suport a les activitats, es van organitzar les I Jornades d'Assaig el 29 de febrer. Can Alcover de Palma ens va acollir per visibilitzar el col·lectiu professional d'escriptors que es dediquen a l'assaig, un dels gèneres literaris més didàctics i antics. També per conèixer l'estat, les virtuts i la complexitat de fer assaig. Unes jornades llargament reivindicades pels socis a les assemblees. Hi participaren, en diferents taules rodones, Aina Garcia Carbó, Felip Munar, Fina Salord, Bàrbara Duran, Miquel Àngel Limón, Sebastià Perelló i Pilar Arnau.

Una setmana abans del lliurament dels XXXVII Premis Cavall Verd ens van confinar tots a casa. Es van haver d'anul·lar els actes,

però es van fer públics els guanyadors a través de les xarxes socials i la gravació de materials audiovisuals. El Premi Josep Maria Llompart va ser per a l'obra *Llengua d'antrax* (Edicions del Buc), d'Anna Gas Serra, com a millor llibre de poesia en català publicat l'any 2019. El Premi Rafel Jaume a la millor traducció poètica de l'any va ser per a l'antologia *Jo soc vosaltres. Sis poetes de Síria* (Godall, Sodepau i Pol·len), a cura de Mohamad Bitari i traduït per Margarida Castells.

Després hi va haver un Sant Jordi a casa. Molts foren els suports i les iniciatives per col·laborar amb els autors i llibreters. També arribà la campanya «La cultura imprescindible» promoguda per l'Obra Cultural Balear i les converses amb les institucions per establir mecanismes de suport al sector. També vam plantejar a l'IEB la instauració d'uns ajuts a la creació que es van acabar materialitzant a final d'any.

En els mesos d'estiu es van poder fer algunes activitats presencials amb totes les mesures de seguretat establertes. Així és com el 4 de juliol celebrarem el Poesia i vi, a Lloret de Vistalegre, amb Miquel Àngel Adrover, Laia Carbonell i Pau Sif amb la col·laboració de la Fundació Mallorca Literària i l'Ajuntament; l'Espai Reverb, al Sant Jordi d'Estiu, el dia 23 de juliol a la plaça Major, amb Margalida Pons, Josep M. Quintana, Pere Antoni Pons, Rosa Planas, Miquel Bezares i Salvador Oliva. I també d'altres virtualment, com el cicle Camaleons, que va acollir Guillem-Jordi Graells per parlar de la relació entre traducció i música al juliol, i amb Martí Sales per parlar de com «traduir la por» el mes d'octubre. Aquesta virtualitat ha permès oferir cursos i d'altres eines als socis de tot el domini lingüístic. N'és un exemple la formació «Amb bona lletra» sobre fiscalitat, contractació i formes virtuals.

També pel mes de juliol hi va haver un canvi a la junta de les Illes. Helena Alvarado va cedir el relleu a Carles Fabregat com a vocal a l'illa d'Eivissa i el 10 de juliol, al centre Antoni Tur 'Gabriellet', de Formentera, vam col·laborar amb la VI Trobada entre Illes. Escriptors Eivissencs i Formenterencs. Aquest mes també es va publicar el retrat d'Antònia Vicens, el número 34 de la col·lecció, escrit per Sebastià Portell, amb motiu del premi Jaume Fuster 2019 a l'autora.

Per encetar l'agost vam ser al celler Ferrer de Muntpalau, a Menorca, pel recital Vers a la vinya, i hi van participar Maria Alcázar, Carme Cloquells, Francesc Florit Nin, Jordi Odri i Damià Rotger.

La tardor va tornar amb un nou repunt de la pandèmia. Tot i que es va decidir anul·lar definitivament el lliurament dels premis Cavall Verd fins al 2021, sí que vam poder fer algunes activitats amb aforament restringit i seguint en tot moment les mesures sanitàries vigents. Vam poder dur a terme la presentació del cartell de foment a la lectura, enguany amb uns versos de Blai Bonet, en el transcurs d'un segon lliurament de l'Espai Reverb celebrat dins la Setmana del Llibre en Català el 29 de novembre, al pati del Centre Cultural de La Misericòrdia, de Palma. Aplegàrem la professora Francesca Vallbona, l'escriptor J. M. Vidal-Illanes i la llibretera Silvana Vogt entorn d'un debat sobre la situació, l'evolució i la prescripció de la literatura catalana actual, tot moderat per Mar Rayó.

A Eivissa, els dies 21 i 28 d'octubre, i 9 de desembre, al Teatre Espanya, de Santa Eulària des Riu, es va organitzar, amb col·laboració de l'ajuntament, el cicle *Escriviure*. Enguany el tema es va centrar en la importància de les traduccions i la tasca dels traductors. Amb el títol «Establir ponts entre cultures: el valor de les traduccions» hi participaren Iolanda Bonet, Ricard Ruiz i Dolors Udina.

A Menorca, la presentació del cartell també es va fer a redós de l'Espai Reverb, al Museu de Menorca, a Maó. Hi participaren Carlos Minuchin, Lluïa Palliser, Ismael Pelegrí i Ponç Pons. Era la vigília de la inauguració de la Setmana del Llibre en Català a l'illa, el 6 de novembre. Malauradament, la van anul·lar a l'últim moment, tot i que les activitats es van anar fent.

Al desembre es féu públic que la guanyadora del III premi Salvador Iborra per a joves va ser la mallorquina Laura Torres Bauzá, que veurà publicat el seu llibre *Els temps últims* aquest 2021. Esperem que la situació sanitària millori enguany i ens trobem tots al carrer, lliures, per celebrar la vida i la literatura.

Personalment estic molt content de la tasca feta enguany tot i les dificultats evidents i esper, ara que arriba l'hora del meu relleu, que l'Associació vagi creixent i defensant aferrissadament els drets dels autors com sempre ha fet.

Informe de la vicepresidenta del País Valencià

Gemma Pasqual i Escrivà

Benvolguts socis,

Aprofito l'oportunitat que em brinda aquesta memòria per acomiadar-me de tots vosaltres i fer una mica de balanç del que han estat els últims vuit anys com a vicepresidenta pel País Valencià, la primera dona. Vuit anys de trepitjar territori, amunt i avall dels Països Catalans, amb els seus claroscurs. Moments difícils, el 2013; el mateix any que estrenava el càrrec, el PP va apagar l'RTVV i ens van deixar, als valencians, sense una ràdio i una televisió públiques i sense mitjans en català. Recordem que abans s'havia apagat el senyal de TV3, senyal que encara no hem recuperat. Per acabar-ho d'adobar, el mateix govern del PP es va treure de la màniga la «Llei de senyes d'identitat», llei que ens condemnava a l'ostracisme, vetant el nom de País Valencià, quan ens referíem al territori, o de català, quan ho fèiem a la llengua. Ens governava la incultura, i els atacs eren constants. N'era ben conscient, de les dificultats, per això mateix em vaig presentar a la vicepresidència, per fer espatlla, amb la voluntat de defensar els vostres interessos, els dels escriptors i les escriptores que heu triat el català per a la vostra ploma, mantenint la vostra presència en el món cultural, representant-vos en les institucions públiques, i amb un objectiu primordial, que és la nostra visibilitat. Som l'associació d'escriptors i escriptores com Joan Fuster, Margarida Aritzeta, Isabel-Clara Simó, Jaume Fuster, Maria Antònia Oliver, Jaume Pérez Montaner, Marc Granell, Tísner, Maria-Mercè Marçal, Enric Valor i tants altres que ens han assenyalat el camí i ens han ensenyat a no rendir-nos.

Malgrat tot, els moments més complicats els vaig patir el 2017. Com no podia ser d'una altra manera, la nostra associació es va posicionar a favor del dret a decidir; els editors, escriptors i periodistes valencians vam impulsar un manifest en suport del referèndum de l'1-O. Amb les detencions dels líders independentistes i els atacs a la llibertat d'expressió no ens vam quedar de braços plegats, sinó que vam ser al capdavant de les manifestacions arreu dels Països Catalans, vam llegir manifestos i tot el que va caldre per denunciar tanta injustícia. La furibunda còlera del feixisme no es va fer esperar: he rebut amenaces de tot tipus, també de mort, he sofert boicots i, a més, em van incloure en una llista negra de la gent de la cultura, patint una persecució fiscal acarnissada. En cap moment no em va faltar el suport i l'alè de vosaltres, els socis. Ho tornaria a fer, sens dubte. I ara, aquesta maleïda pandèmia, que ja fa un any que ens estalona. Com deia Joan Fuster: «Els déus ajuden els audaçs per pur sentit de l'humor.» I nosaltres, els escriptors i les escriptores, en som molt, d'audaçs.

Però els bons moments i l'orgull d'estar al vostre servei supera amb escreix les dificultats. La llum sobrepassa la foscor i en aquests vuit anys m'agradaria remarcar algunes fites importants com ara l'augment destacat del nombre de socis, la consolidació de la Diada de Sant Jordi o la Plaça del Llibre. El mateix 2013, acabat d'inaugurar el càrrec i amb totes les dificultats que us he esmentat més amunt, ACPV, l'AEPV, el Gremi de Llibrers de València i l'AELC vam emprendre l'aventura de la Plaça del Llibre, la setmana del llibre en català, que encara que sembli mentida, al País Valencià no existia. La vam organitzar sense ajuts oficials i amb molta tenacitat, a l'OCCC. Un esdeveniment, a hores d'ara consolidat, que celebrem al bell mig de la ciutat, a la plaça de l'Ajuntament de València, amb ajuts oficials, un gran aparador literari que enguany ha inclòs més de 70 activitats, 3.000 títols i 52 projectes editorials participants, i que hem estès a Castelló de la Plana, Alacant i Gandia.

El 2015, després d'alguns anys de parèntesi, vam reprendre de nou, en la seva setena edició, la Nit de les Lletres Catalanes, una idea del malaguanyat i polifacètic Simó Aguilar, que des del Club A la

Nostra Marxa va iniciar l'any 2002. I el 2020, en aquesta vocació de Països Catalans, des del País Valencià n'hem renovat la XII edició. Va ser el darrer acte multitudinari que ens va permetre la pandèmia, un recital d'autors referents amb Carles Duarte, Josefa Contijoch, Pau Faner, Gaspar Jaén, Bernat Joan Marí, Manuel Molins, Teresa Pascual, Rosa Planas i Vicenç Llorca, a més de la música d'Alidé Sans, un sopar literari i un micro obert de lectures de novetats literàries del darrer any. Ens va acompanyar l'Oriol Ponsatí-Murlà, director de la ILC.

Una altra fita per destacar és el Sopar Estellés, inspirat en el Burns Supper, festa en què els escocesos recorden el poeta Robert Burns i que combina poesia i gastronomia. L'any 2015 va ser l'any del canvi al País Valencià, la fi del govern del PP i el començament del govern del Botànic. Pel setembre vam fer el merescut homenatge al poeta: «València homenatja Estellés». Organitzat per ACPV, l'AELC, Ca Revolta i la Societat Coral El Micalet, i en el qual van participar l'alcalde de València, Joan Ribó, el conseller valencià de Cultura, Vicent Marzà, la directora de la ILC, Laura Borràs, i el director del CONCA, Carles Duarte. També hi va ser present la família del poeta. Va ser el primer acte compartit del nou govern i de l'associacionisme cultural i cívic, i va esdevenir un èxit de públic i participació, en un nou clima de col·laboració entre associacions i institucions valencianes. El Sopar Estellés ha esdevingut un acte de Països Catalans, al qual s'han afegit Òmnium Cultural, el Casal Català de Brussel·les, Escola Valenciana i Obra Cultural Balear, i on connectem simultàniament les ciutats de Barcelona, València, Palma i Brussel·les.

Com va dir Montserrat Roig: «La mirada de dona és mirada d'escriptora que s'escriu i escriu el món.» I amb mirada de dona, amb mirada feminista, des de fa set anys lliurem al País Valencià el premi la Lletre Lila, per contribuir a visibilitzar la trajectòria cívica i artística de dones especialment rellevants en l'àmbit de la cultura i la llengua, i alhora enriquir una diada reivindicativa com el 8 de Març des d'una perspectiva literària. Enguany, la Lletre Lila ha estat per a l'escriptora Maria Josepa Montagut.

El 2020 havíem de celebrar el XXX anys dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians, premis que el jurat ja ha deliberat i estem esperant que la pandèmia ens permeti lliurar-los. És un dels premis més antics del País Valencià, que visibilitza i valora els nostres autors. Una vegada més, la nostra associació fa allò que manca fer a les institucions.

Només tinc una espineta: no haver aconseguit que el govern valencià s'incorpori plenament a l'Institut Ramon Llull. Malgrat tots els esforços, les reunions, la col·laboració i la bona entesa, el govern valencià no ha complert la promesa electoral que Compromís duia al seu programa polític, ja en el primer mandat del Botànic. Hem de consolidar l'entrada del País Valencià a l'IRL com a instrument fonamental de projecció exterior de la llengua i la cultura catalanes, a partir de la implementació de la Declaració de Palma del 2017 per la qual l'Institut ha de projectar la cultura catalana feta arreu de l'àmbit lingüístic.

A més del que us he explicat, us faig un resum de tot el que hem fet enguany, malgrat les dificultats. Em sembla que no ha estat gens malament:

Gener: Cicle Premis Nobel 2020. Literatura (València). Febrer: Nit de les Lletres Catalanes (València), Fira del Llibre (Alacant). Setembre: Festa Estellés (València), Nit Estellés (Sant Vicent del Raspeig). Octubre: Llegim Carmelina (València), Plaça del Llibre (Castelló de la Plana), lliurament del VIII Premi Manel Garcia Grau de Poesia (Castelló de la Plana), «Les meues llibreries d'Alacant. Homenatge a Set i Mig», de Josep de Sílím (Alacant), «La divulgació científica feta des d'Alacant al llarg de la història» (Alacant), «Carmelina Sánchez Cutillas, escriptora de l'any», diàleg entre Gràcia Jiménez i Lliris Picó (Alacant). Novembre: Micro obert a la Plaça del Llibre (València). Lliurament del Premi d'Honor de la Plaça del Llibre a l'escriptor Manuel Molins (València). «València a Joan Perucho», amb Lluís Roda i Roser Furió (València). Col·laboració amb el Poefesta (Oliva). Col·laboració amb Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves de la Universitat de València, amb Caterina Valriu i Ramon X. Rosselló. Desembre: Lliurament de la Lletra Lila a M. Josepa Montagut.

Només em resta donar les gràcies a tanta gent, als agents culturals, a les institucions i associacions que han contribuït a crear les sinergies per visualitzar la nostra cultura i els nostres autors, en especial a ACPV: sense el seu ajut i sense la complicitat del bon amic Toni Gisbert, res del que us he explicat hauria estat possible; també a la Institució de les Lletres Catalanes i als seus directors: Laura Borràs, Joan Elies Adell i Oriol Ponsatí-Murlà, sempre donant suport a totes les nostres iniciatives i acompanyant-nos físicament quan cap institució no ho feia. A totes les persones que han format part de la junta de l'AELC, en particular els que m'han acompanyat en la junta del País Valencià tots aquests anys: Núria Cadenes, Octavi Monsonís, Carles Cortés, Pura Peris i Lliris Picó. I a tots vosaltres, els socis: gràcies per la vostra confiança, ha estat un honor representar-vos.

Informe del secretari

Sebastià Portell

El balanç de secretaria d'enguany no podria començar per cap altra qüestió que no fos la de la crisi derivada per la Covid-19, ja que aquesta, d'una manera o una altra, ha tengut efectes en gairebé tots els àmbits de treball de l'Associació.

En primer lloc, com a responsable de l'oficina, voldria agrair a les treballadores de l'entitat, Carme Ros i Sara Serrano, la seva implicació exemplar en l'organització al llarg d'aquestes mesos tan complicats, fins al punt que la irrupció del confinament, del tele treball i de totes les incerteses que hem hagut de patir a l'hora de desenvolupar la nostra activitat, no només no ha tengut un impacte negatiu en la seva tasca sinó que ha servit per demostrar, una vegada més, la qualitat professional i humana de les persones amb qui treballam. També vull agrair la labor de suport extern que ha dut a terme Toni Terrades, assistint Ros i Serrano en qüestions relacionades amb el web de l'Associació i les pàgines d'autors.

Sobre aquesta qüestió, cal fer una reflexió de fons sobre el funcionament de l'oficina: en els darrers anys l'entitat ha vist incrementat notablement el seu nombre de socis, passant dels 1.218 fa deu anys fins arribar als 1.600, i no ha passat així amb el nostre equip, que s'ha mantengut en dues persones. Seria adient, en aquest sentit, considerar la idea de contractar una persona més a l'oficina per tal de continuar oferint el servei que els socis mereixem amb la prestesa i la qualitat a què estam acostumats.

Pel que fa a les activitats, l'any 2020 no han minvat, en termes generals, sinó que s'han mantengut en tots els casos que ha estat pos-

sible i s'han transformat per tal d'adaptar-les a les condicions de cada moment. Se n'han celebrat 56. Així, l'any 2020 haurà estat també l'any de la implementació de les activitats en línia a l'Associació, un fet que, tot i la seva malaurada causa, ha tengut conseqüències que celebrem: una major participació i un seguiment de socis d'arreu del territori, més facilitat a l'hora de comptar amb convidats d'altres països o amb problemes per desplaçar-se, la possibilitat d'enregistrar i deixar penjades les activitats al Canal YouTube de l'AELC, etc. Aquesta transició digital també ha propiciat la posada en marxa del projecte «Amb bona lletra», un conjunt de formacions en línia per als socis relacionades amb la professionalització dels escriptors, amb temàtiques que abracen des de qüestions de fiscalitat i contractació fins a l'ús de xarxes socials i l'adaptació d'activitats divulgadores als formats virtuals.

Paga la pena repassar, també, els nombres relacionats amb la presència de l'Associació a les diferents plataformes digitals. Les visites al nostre web s'han incrementat, amb un total anual de 962.000 i amb una mitjana mensual de 80.000; també s'ha incrementat notablement el nombre de vídeos penjats al nostre canal, que ha passat de tenir-ne 75 a tenir-ne 109, ja que bona part de les activitats en línia que s'han fet han quedat pujades allà per tal de ser consultades pels socis en qualsevol moment. El nombre de subscriptors del nostre canal de YouTube també ha crescut: de 150 a 280. Els seguidors de l'entitat a Instagram també han augmentat, de 1.671 a 2.386 aquest mes de desembre. Durant el 2020 s'han publicat 1.047 tuits i s'ha arribat a la xifra dels 12.800 seguidors; a Facebook s'hi han penjat 364 publicacions i hi comptam amb 3.950 seguidors; mentre que el nostre compte d'Instagram ha compartit 76 publicacions i 270 històries i té, a hores d'ara, 2.408 seguidors. Així mateix, el butlletí de novetats que l'Associació envia a persones que no en són sòcies ha arribat a la xifra rècord de 318 contactes, que segueixen la nostra actualitat per aquest mitjà.

Pel que fa a les publicacions, enguany han vist la llum els següents volums:

- El Quadern Divulgatiu 64 sobre el XXVII Seminari de Traducció a Catalunya.

- El Retrat 34, sobre Antònia Vicens, Premi Jaume Fuster 2019, escrit per jo mateix com a biògraf de l'autora.
- La Notícia bibliogràfica dels escriptors de l'AELC 2019, a cura de Carme Ros, Sara Serrano i Ramon Guillem.
- La Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2019, a cura de Gabriel de la S. T. Sampol.
- I la memòria 2019.

Podeu consultar aquestes publicacions en diversos formats digitals al nostre web o bé en format paper, disponible a l'arxiu de l'Associació.

També em complau comunicar-vos que la feina que desenvolupàvem amb Mario Sepúlveda, assessor jurídic de l'Associació, també ha donat els seus fruits aquest 2020, i que la col·laboració amb l'assessora fiscal Susana Huertas (*L'Art de la Gestió*), que encetàrem aquest any 2020, ha estat també molt satisfactòria. A més de la borsa de treball i el programa de dinamització de l'activitat professional,enguany hem convocat una vegada més les beques a l'Escola d'Es-criptura de l'Ateneu Barcelonès, en què s'han subvencionat amb el 75 per cent del preu del curs un total de 16 socis per un import de 10.000 euros. Recordam que aquests ajuts són tant per a cursos pre-sencials com virtuals, per tal de garantir les mateixes oportunitats a tots els socis, amb independència del seu lloc de residència. Pel que fa a les activitats generals de l'AELC, a banda de les que, com hem comentat, ja detallen els informes de les vicepresidències i de la pre-sidència, volem destacar la consolidació del Projecte de Foment de la Lectura que va néixer l'any 2017 en col·laboració amb el Casal dels Infants del Raval, i que aquest any passat s'ha ampliat al Casal dels Infants de Santa Coloma de Gramenet.

Quant als guardons que concedeix l'AELC, aquest 2020 el Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana ha estat atorgat a Narcís Comadira. Els premis de la Crítica Catalana van recaure en Dolors Miquel, en la categoria de poesia, pel volum *Ictio-saure*, i a Jordi Lara, en la de narrativa, per *Sis nits d'agost*. El lliurament del XIX Premi Aurora Díaz-Plaja va ser concedit ex-aequo a Sergio Fernández Martínez, per un text sobre la literatura infantil

de Mercè Rodoreda, i a Felipe Munita i Neus Real, per una reflexió sobre la poesia infantil; el guardó es va lliurar el passat mes de setembre en el marc de la Setmana del Llibre en Català, a Barcelona. També vàrem celebrar el lliurament del III Premi Art Jove Salvador Iborra de poesia, que va guanyar el recull *Els temps últims*, de Laura Torres Bauzá. Quant a la nostra presència a institucions i organismes, tant nacionals com internacionals, relacionem a continuació les entitats següents de les quals l'AELC forma part:

- Institució de les Lletres Catalanes (Generalitat de Catalunya), des de la seva fundació el 1987, amb 2 representants a la Junta de Govern i 3 representants al Consell Assessor.
- ClijCAT, Consell del Llibre Infantil i Juvenil Català, des de la seva fundació el 1982, amb 1 representant a la Comissió Consultiva i 2 representants al Plenari.
- Consell Social de la Llengua Catalana del Govern Balear, des del 2015.
- Consell de Cultura de les Illes Balears, des del 2019.
- FULL, Fundació pel Llibre i la Lectura (País Valencià). Membre del Patronat d'Honor des del 2015.
- Consell de la Cultura de Barcelona (Ajuntament de Barcelona). Membre del Plenari des de la seva fundació el 2007.
- Consell de les Arts del Consell Insular d'Eivissa. Membre des del 2012.
- CEDRO, Centro Español de Derechos Reprográficos. Membre com a entitat col·laboradora des de la seva fundació el 1988.
- Federació d'Associacions d'Escriptors GALEUSCA, composta per l'AELC, l'AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i l'EIE (Euskal Idazleen Elkarte). Des de la seva fundació el 2008.
- CEATL, Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires. Des de la seva fundació el 1993.
- CAE, Culture Action Europe (antiga EFAH, European Forum for the Arts and Heritage). Membre des del 2015.
- EWC, European Writers' Council. Membre des del 1989.
- IAT, International Authors Forum. Membre des del 2015.

Així mateix, també voldríem destacar la presència de l'Associació a la plataforma Actua Cultura 2%, que reclama que com a mínim un 2% dels pressupostos de la Generalitat de Catalunya sigui destinat a cultura.

Per acabar aquest informe, caldria remarcar que el nombre de membres de l'Associació al desembre del 2020 era de 1.600 socis, mantenint la tendència creixent dels darrers anys, amb un moviment al llarg de l'any de 116 altes i 49 baixes, de les quals 16 han estat per defunció. Així mateix, voldríem tenir un record pels socis traspassats enguany: Isabel-Clara Simó, Alícia Tello Garcia, Miquel Julià Prohens, Josep Maria Aloy Bosch, Roser Armengol Gallemí (defunció 2018), Rafael Crespí Ramis, Jordi Monés Pujol-Busquets, Josep Maria Benet i Jornet, Ferran Sánchez-Agustí, Àngela Navarro i Abad, Lluís Calderer Cortasa, Joan E. Pellicer Borràs (defunció 2017), Maria Rosa Vallribera Fius (defunció 2015) Joan Solergibert Sorni, Albert Salvadó Miras i Rafael Tasis Ferrer.

Informe del tesorero

Carles Cortés

En el nostre informe volem destacar l'esforç realitzat per l'Associació en l'adequació a la complexitat del moment que vivim per la pandèmia de la Covid-19. Tot això perquè, per tal de donar continuïtat a les diverses activitats i garantir-les a les persones associades, hem hagut de fer diverses adaptacions, tant en ingressos com en despeses, tal i com es veuen reflectides en el balanç econòmic de l'AELC del 2020.

Així, els ingressos rebuts en concepte de subvencions són similars als dels anys precedents però, enguany, la pandèmia ha condicionat l'import d'algunes de les dotacions rebudes. Per contra, la subvenció del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya ha sigut de 139.500 euros, 4.500 més respecte a l'any anterior. La dotació del Consell de Mallorca era prevista de 16.000 euros, però la percebuda finalment ha sigut de 9.030,79 euros atès que l'activitat principal de les Illes, els Premis Cavall Verd, no s'ha pogut celebrar. La dotació de CEDRO inicialment també era major però, com que la majoria d'activitats s'han programat virtualment, el cost s'ha vist reduït considerablement perquè no hi ha hagut desplaçaments i, per tant, l'import final ha sigut de 77.086,67 euros. De tota manera, l'import concedit i no gastat no es perd, sinó que recau en el fons social del 2021 dels socis de CEDRO.

En la partida d'ingressos hi ha, tal com estem explicant cada any en l'informe del tesorero, la partida de Fons de Reversió, que comprèn el romanent positiu de l'any 2016. Complint la legislació, cada tres anys els romanents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor. Per tant, els

ingressos reals han estat de 331.561,40 euros i la diferència respecte dels 351.817,35 euros que figuren com a ingressos totals és el romanent positiu de l'any 2016. I, pel que fa al capítol de despeses, el total de despeses reals ha estat de 286.631,89 euros, així que aquest any s'ha tancat l'exercici amb una diferència a favor de 44.929,51 euros.

Quant a les despeses de l'any, les partides fixes de despeses de funcionament de l'entitat (lloguer i neteja del despatx, material d'oficina, gestoria i assessoria jurídica, etc.), de personal, i de publicacions escrites s'han vist disminuïdes en 50.000 euros respecte a l'any passat atès que s'han enviat menys trameses als socis que no tenen correu electrònic, hi ha hagut menys despeses de la junta directiva perquè tot s'ha resolt virtualment i, per tant, no s'han hagut de desplaçar per anar a convocatòries de reunions, i s'ha deixat de publicar el Quadern Divulgatiu sobre els Premis de la Crítica.

Com déiem a l'inici, les despeses per a activitats literàries també s'han vist reduïdes em uns 40.000 euros respecte a l'any passat. Tot i que s'han pogut programar i realitzar la majoria de les activitats previstes, el fet d'haver-les de fer virtualment ha fet disminuir les despeses considerablement. El detall, tant dels ingressos com de les despeses de l'any, el podeu consultar en el Balanç i en el Compte de pèrdues i guanys que es presenta en la Memòria.

Podem concloure, doncs, que, malgrat la variació de les condicions en què ens hem mogut, hem pogut gestionar amb fermesa i solvència l'aspecte econòmic de l'Associació, tot agraint especialment l'esforç i la professionalitat del personal que se n'encarrega.

Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2020

Deure		euros
Despeses		351.817,35
Serveis professionals independents		21.572,94
Assessoria fiscal	14.378,35	
Contractes assistència i altres assessoraments	765,24	
Assessoria jurídica	6.388,80	
Registre Mercantil de Barcelona	40,55	
Serveis bancaris i similars		858,60
Comissions bancàries	858,60	
Activitats i relacions associats		143.317,01
Esqueles i atencions socis	1.431,44	
Publicacions impreses (Memòria, Quaderns Divulgatius, Retrat, Notícies Bibl.)	11.483,73	
Publicacions en xarxa (web AELC, pàgines autors, Lletres i Memòria)	12.713,13	
Servidor xarxa, renovació dominis	1.825,16	
Activitats generals	49.146,06	
Activitats internacionals	1.420,60	
Activitats Principat	42.905,38	
Activitats País Valencià	12.006,77	
Activitats Illes	10.384,74	

Subministraments	1.010,43
Telèfons	1.010,43
Altres serveis	27.841,60
Impresos i material d'oficina	4.808,34
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	2.080,97
Neteja locals	717,29
Junta Directiva	11.957,32
Quotes anuals a associacions	5.066,88
Quotes local Ateneu Barcelonès	3.210,80
Tributs	1.211,50
Hisenda: Impost Societats	1.211,50
Despeses personal	89.282,63
Sous i salaris	69.316,14
Seguretat social	19.966,49
Dotacions per amortitzacions	1.537,18
Amortització immobilitzat material	1.537,18
Excedent Exercici 2020	65.185,46
Excedent exercici 2020	65.185,46

Haver

	euros
Ingressos	351.817,35
Prestacions de serveis	72.397,86
Quotes associats	70.500,00
CEDRO (AELC, editors)	1.897,86
Subvencions i assignacions	259.117,46
CEDRO	77.086,67
Institució de les Lletres Catalanes	139.500,00
Ajuntament de Barcelona (ICUB)	11.200,00
Consell Insular de Mallorca	9,030,79
Agència Catalana de la Joventut	6.000,00
Ajudes Covid - OSIC	5.000,00
Fundació Bancària "La Caixa"	10.000,00
Fundació Antiques Caixes Catalanes	1.300,00
Ingressos financers	46,08
Interessos c/c	40,11
Interessos llibreta termini	5,97
FONS DE REVERSIÓ	20.255,95
Dotació Exercici 2016	20.255,95

Balanç de situació a 31 de desembre de 2020

Actiu		euros
Immobilitzat		1.249,99
Immobilitzacions immaterials		00,00
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56	
Amortització acumulada marca empresa	-743,56	
Immobilitzacions materials		1.249,99
Mobiliari	5.050,88	
Ordinadors	6.858,14	
Impressores	789,33	
Escàner	156,60	
Fotocopiadora	1.834,02	
Altre material informàtic	255,20	
Amortització acumulada immob. material	-13.694,18	
Actiu circulat		452.436,72
Deutors		50.213,84
Ingrés pendent dotació ILC	13.950,00	
Ingrés pendent dotació Cons. Ins. Mallorca	9.030,79	
Ingrés pendent assignació CEDRO	11.224,35	

Agència Catalana de la Joventut	6.000,00
Fundació Caixabank	10.000,00
Hisenda pública, Pagament IRPF bancs	8,70
Tresoreria	402.222,88
Caixa euros	257,93
Bancs	226.964,95
Llibreta termini	175.000,00
TOTAL ACTIU	453.686,71

Passiu		euros
Fons propis		200.000,00
Fons social		200.000,00
Fons de reversió		172.799,25
Romanent exercicis 2017-2018-2019		
Resultat 2020		65.185,46
Excedent exercici 2020		
Creditors a curt termini		15.702,00
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	1.663,27	
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2020	3.610,48	
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trim. 2020	7.021,08	
Hisenda Impost de Societats	1.211,50	
Seguretat Social quota desembre 2020	2.195,67	
TOTAL PASSIU		453.686,71

Programa d'activitats 2020

Activitats pròpies

GENER

Dia 28: Homenatge a Joan Barceló. Amb Mercè Canela i Jordi Pàmias — Barcelona.

FEBRER

Dia 11: Nit de les Lletres Catalanes. Amb Josefa Contijoch, Carles Duarte, Pau Faner, Gaspar Jaén, Bernat Joan Marí, Vicenç Llorca, Manuel Molins, Rosa Planas i Alidé Sans — València.

Dia 15: Fira del Llibre d'Alacant. Amb Bel Olid — Alacant.

Dia 29: I Jornades d'Assaig. Amb Barbara Duran Bordoy, Aina Garcia Carbó, Miquel Angel Limón, Felip Munar, Sebastià Perelló, Damià Rotger, Fina Salord i Pau Vadell — Palma.

MARÇ

Dia 7: XXVII Seminari sobre la Traducció a Catalunya. Amb Odile Arqué, Laura Baena, Miquel Cabal, Josefina Caball, Raül Garrigasait, Marta Marfany, Jordi Martín Lloret, Anna Soler Horta i Tina Vallès — Barcelona.

Dia 27: Anunci dels guanyadors dels XXXVII Premis Cavall Verd.— virtual.

ABRIL

Dies 14 al 17: Llegeix i menteix. Quatre veritats i una mentida sobre obres de literatura catalana — virtual.

Dia 17: Presentació del poemari guanyador del II Certamen Art Jove de Poesia Salvador Iborra. Amb Chantal Poch i Marc Rovira — virtual.

Dies 20 al 24: Parlem de literatura? Programa de podcasts de l'AELC. Amb Xavier Aliaga, Anna Ballbona, Anna Casassas, Lara Díez, Pol Galofre, Pere Gomila, Laura López Granell, Lluïsa Julià Capdevila, Jordi de Manuel, Jordi Martín Lloret, Bel Olid, Anna Pantinat, Ponç Pons, Ricard Ruiz Garzón, Muriel Villanueva — virtual.

MAIG

Dia 12: Anunci del guanyador del XX Premi Jaume Fuster— virtual.

JULIOL

Dies 2, 9 i 16: In vino litterae. Amb Manuel Baixauli, Carla Gràcia, Jaume Miró, Sebastià Portell i Montse Serra — virtual.

Dia 4: Poesia i vi. Amb Miquel Àngel Adrover, Laia Carbonell i Pau Sif — Lloret de Vistalegre.

Dia 6: II Seminari de teatre. Amb Sergi Belbel, Jordi Casanovas, Toni Casares, Josep Ramon Cerdà, Aina de Cos, Lara Díez Quintanilla, Victoria Szpunberg i Núria Vizcarro Boix — virtual.

Dia 15: Camaleons. Amb Guillem-Jordi Graells i Laia Martínez López— virtual.

Dia 23: Espai Reverb. Amb Miquel Bezares, Salvador Oliva, Rosa Planas, Margalida Pons, Pere Antoni Pons i Josep Maria Quintana — Palma.

AGOST

Dia 1: Vers a la vinya. Amb Carme Cloquells, Francesc Florit, Pere Gomila i Jordi Odrí — Menorca.

SETEMBRE

Dia 10: Lliurament del Premi Aurora Díaz-Plaja — Barcelona.

Dia 22: Festa Estellés — València.

OCTUBRE

- Dies 8 a l'11: QLit. Festival de Literatura Queer.** Amb Lucia Aliagas Picazo, Blanca Busquets, Mireia Calafell, Antonina Canyelles, Guillem Clua, Elpidio Domínguez, Eduard Escoffet, Marina Espasa, Isaias Fanlo, Anna Guitart, Gonzalo Hermo, Laura Huerga, Maggie Nelson, Arnau Nonell, Maria Antònia Massanet, Biel Mesquida, Esteve Miralles, Àngels Moreno, Bel Olid, Sebastià Portell, Magda Polo Pujadas, Jose Luís Ponce, Rosa Rey, Ricard Ruiz Garzón, Lluís Maria Todó i Ricard Vela— Barcelona.
- Dies 8 a l'11: Programa de dinamització: Exploracions literàries en Terres de Cruïlla.** Amb Emili Gil, Manel Rodríguez-Castelló i Begonya Mezquita. Coordinat per Carles Molins — virtual.
- Dia 15: Recital La ciutat salvatge dins Barcelona Poesia.** Amb Daniel Busquets, Bel Granya, Maria Antònia Massanet, Anna Pantinat, Cèlia Sánchez-Mústich, Chantal Poch i Jordi Valls — Barcelona.
- Dia 17: II Seminari de Gèneres Fantàstics.** Amb Marc Pastor, Salvador Macip, Inès Macpherson, Neil Harbisson, Moon Ribas, Muntsa Mimó, Ricard Ruiz Garzón, Naia Terra, Carme Torras i Ricard Solé — Barcelona.
- Dia 29: Camaleons o la màgia de traduir.** Amb Laia Martínez López i Martí Sales — virtual.
- Dia 30: Dia Internacional de la Traducció.** Amb Nora Albert, Carla Benet, Joan Antoni Cerrato, Toni Clapés, Meritxell Cucurella-Jorba, Laia Martínez López, Lluïcia Palliser, Teresa Pascual, Pau Sanchis, Encarna Sant-Celoni i Anna Soler Horta — virtual.

NOVEMBRE

- Dia 1: Micro obert a La Plaça del Llibre** — València.
- Dia 6: Espai Reverb.** Amb Carlos Minuchin, Lluïcia Palliser, Ismael Pelegrí i Ponç Pons — Menorca.
- Dia 15: Programa de dinamització. Els silencis de la maternitat.** Amb Anna Gual i Marta Orriols. Coordinat per Esther Vivas — virtual.

- Dia 16: Programa de dinamització. La consciència de si mateixes i la seva autoestima en dues dones.** Amb Marta Caño i Roser Caño. Coordinat per M. Núria Valls — virtual.
- Dia 17: Curs sobre fiscalitat dels escriptors.** Amb Susana Huertas — virtual.
- Dia 12 i 19: Curs sobre contractació.** Amb Carlota Torrents — virtual.
- Dia 24: Curs sobre disseny i literatura.** Amb Víctor Garcia Tur — virtual.
- Dia 25 i 10, 15 i 19 deembre: Programa de dinamització. Escriure sense paraules: dramatúrgies no textuais a Mallorca.** Amb Xesca Salvà, Joan Carles Bellviure, Ferran Dordal i Lluki Portas, moderat per Joan Tomàs Martínez — Palma i virtual.
- Dia 26: Curs sobre xarxes socials per a autors.** Amb Neus Chordà — virtual.
- Dia 29: Espai reverb (a debat): literatura catalana actual.** Amb Pau Vadell, Mar Rayó, Francesca Vallbona, J. M. Vidal-Illanes i Silvana Vogt — Palma.
- Dia 30: Curs d'adaptació d'activitats a formats virtuals.** Amb Montserrat Peñarroya — virtual.

DESEMBRE

- Dies 1 i 3: Curs de repàs de la GIEC.** Amb Marta Marfany — virtual.
- Dia 3: Lliurament de la Lletra Lila.** Amb Cristina Escrivà, Eva Dènia i Reis Juan — València.
- Dia 10: Programa de dinamització. Poesilles.** Amb Margarita Ballester, Guillem Benejam, Pere Gomila, Joan F. López Casasnovas, Carme Cloquells Lluïcia Palliser, Ponç Pons, Ismael Pelegrí i Damià Rotger. Coordinat per Ramon Mayol — virtual.
- Dia 10: Lliurament del III Certamen Art Jove de poesia Salvador Iborra.** Amb Dídac Ballester, Laia Malo, Diogo Nunes, Bel Olid, Sebastià Portell i Alona Vinç — virtual.
- Dia 15: Programa de dinamització. Fons d'armari de literatura infantil.** Amb Maria Cirera, Germán Machado i Xavier Salomó — virtual.

Dia 19: Programa de dinamització. Segon origen: la petja de Manuel de Pedrolo en escriptors del segle XXI. Amb Quim Gómez, Eduard Martí, Muntsa Mimó, Elena Polanco i Cristina Xifra — virtual.

Dia 19: Programa de dinamització. Debat a tres: desidealització de la vida a pagès en la literatura. Amb Anna Ballbona, Miquel Martín, Pep Coll i Jordi Romeu — virtual.

Activitats en col·laboració

GENER

Dia 17: Cicle Premis Nobel 2019. Literatura. Amb Marta Pera i Xavier Farré — València.

JUNY

Dia 16: Taula rodona drets d'autors a Panamà. Amb Bel Olid — virtual.

JULIOL

Dia 10: VI Trobada entre illes. Escriptors eivissencs i formenters — Formentera.

SETEMBRE

Dia 25: Nit Estellés — Sant Vicent del Raspeig.

OCTUBRE

Dies 14 i 15: IX Jornades sobre Traducció i Literatura. Amb Xavier Aliaga i Carolina Moreno — Bellaterra.

Dia 8: Llegim Carmelina 2020 — València.

Dies 15, 16, 17 i 18: Plaça del Llibre — Castelló.

Dia 17: Lliurament del VIII Premi Manel Garcia Grau de Poesia — Castelló.

Dia 19: Dia de les Escriptores — Barcelona.

Dia 23: Les meues llibreries d'Alacant. Homenatge a Set i Mig de Josep de Sílím — Alacant.

Dia 24: Daniel Climent: La divulgació científica feta des d'Alacant al llarg de la història — Alacant.

Dia 24: Carmelina Sánchez Cutillas, escriptora de l'any. Diàleg entre Gràcia Jiménez i Lliris Picó — Alacant.

Dia 30: Jornada La dramaturgia catalana al segle XXI, balanç crític — Barcelona.

Dies 21 i 28: Escriviure — Santa Eulària des Riu.

NOVEMBRE

Dia 19: València a Joan Perucho. Amb Lluís Roda i Roser Furió — València.

Dia 20: Poefesta. Amb Josep Piera — Oliva.

CURS 2019-2020

Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves de la Universitat de València. Amb Caterina Valriu i Ramon X. Rosselló — València.

Foment de la lectura al Casal dels Infants del Raval i de Santa Coloma de Gramenet. Amb Gemma Armengol, Elies Barberà, Míriam Cano, Maica Duaïgues, Pilar Garriga, Rodolfo del Hoyo, Mireia Lleó, Meritxell Martí, Carolina Moreno, Montserrat Morera, Aguas Prieto, Maria Rosa Ribas, Maria Sevilla i Conxita Tarruell — Barcelona.

Activitats internacionals

MAIG

Dia 8: AGM CEATL. Amb Miquel Cabal — virtual.

Dia 15: AGM IAF (Internacional Authors Forum). Amb Bel Olid — virtual.

JUNY

Dia 12: AGM CAE. Amb Sebastià Portell — virtual.

SETEMBRE

Dia 7: AGM d'European Writers' Council. Amb Miquel Cabal i Bel Olid — virtual.

Publicacions

Quaderns Divulgatius, 64: *XXVII Seminari sobre la Traducció a Catalunya.*

Notícia Bibliogràfica dels escriptors de l'AELC 2019

Notícia Bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2019

Retrat 34: d'Antònia Vicens per Sebastià Portell

Memòria 2019

Projecte d'activitats 2021

Nit de les Lletres Catalanes - València

XXIX Seminari de la Traducció a Catalunya - Barcelona

Cicle Camaleons - Palma

La Lletra Lila - València

III Seminari de Teatre - Barcelona

Jornades d'Assaig - Palma

Setmana de la Poesia - Barcelona

Cicle In vino litterae - Vilafranca del Penedès

Poesia i Vi - Mallorca i Menorca

XXI Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana - Barcelona

Sant Jordi Literari - Barcelona, Palma i València

XXXIX Premis Cavall Verd - Palma

Premis de la Crítica Catalana - Barcelona

QLit. Festival Internacional de Literatura Queer - Barcelona

XXXI Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians - València

Espai Reverb (Fira del Llibre) - Palma

Setmana del Llibre en Català - Barcelona, Palma i Menorca.

Illes i Lletres - Eivissa i Menorca

Sopar Estellés - Barcelona, Palma i València

Dia Internacional de la Traducció - Barcelona, Palma i València

XX Premi Aurora Díaz-Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana - Barcelona

La Plaça del Llibre - Alacant, Castelló i València

Foment de la Lectura en llengua catalana per a joves lectors – Barcelona i Santa Coloma de Gramenet
Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

Assemblea Culture Action Europe
Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)
Assemblea Anual European Writers' Council (EWC)

Publicacions

Memòria anual de l'AELC
Notícia Bibliogràfica dels Escriptors socis de l'AELC
«Quaderns Divulgatius»
«Retrats» d'autors
Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
Web AELC
Projecte «Lletres i Memòria»
Podcast

Amb el patrocini de



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura



Institució
de les Lletres
Catalanes

Primera edició: març 2021

Dipòsit legal: B-5627-2013

Edita: Associació d'Escriptors en Llengua Catalana

Carrer de la Canuda, 6, 5è (Ateneu Barcelonès)

08002 Barcelona

www.escriptors.cat

aelc@escriptors.cat

Disseny: Dídac Ballester

Edició: Insòlit, Barcelona